Bordered Gauze

Adhesive Island Wound Dressing

Instructions for use

- de **Selbstklebender wundverband** Gebrauchsanweisung
- fr **Pansement adhésif avec compresse centrale** Mode d'emploi
- nl **Klevend wondverband met eiland** Gebruiksaanwijzing
- it **Medicazione adesiva** Istruzioni per l'uso
- es **Apósito adhesivo** Instrucciones de uso
- pt **Tipo ilha para feridas** Instruções para uso
- sk **Lepiaca náplasť island na rany** Návod na použitie
- cs **Samolepicí náplast s polštářkem** Návod k použití
- sv **Självhäftande sårförband med sårdynan i mitten** Instruktioner för användning
- fi **Itseliimautuva saarekehaavasidos** Käyttöohjeet
- da **Klæbende sårforbinding med absorberende midterdel** Instruktion
- no **Selvklebende øyebandasje** Bruksanvisning
- el **Αυτοκολλητος επιδεσμος** Οδηγίες χρήσης
- pl **Samoprzylepny opatrunek na rany** Instrukcja obsługi
- sl **Lepilna obloga za rane z robom** Navodila za uporabo
- ro **Pansament adeziv cu tampon absorbant** Instructiuni de folosire
- bg **Самозалепваща се превръзка за рана** Инструкции за употреба
- et **Kleepuv tampooniga haavaside** Kasutusjuhised
- hu **Öntapadó szigetkötszer** Használati utasítás
- lt **Lipnus žaizdų tvarstis** Naudojimosi instrukcijos
- hr **Zavoj za rane s neljepljivim izolatorom** Upute za uporabu
- tr **Yapişkanli yara sargisi** Kullanim talimatlari
- ar **ضمادة جروح ذات حواف لاصقة** تعليمات الاستخدام

MD STERILE EO

Latex free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Lateksfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Färä latex, Несъдържащ латекс, Lateksivaba, Latex mentes, Sudėtyje nėra latekso, Bez lateksa, Lateks içermez, خالي من اللاتكس

Changzhou Hualian Health Dressing Co., Ltd,
55 Yuejin Road, Zouqu Town, 213144 Changzhou, People's Republic of China

CE 1639 EU REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestrasse 80, 20537 Hambourg, Germany

CH REP SUNGO Technical Service GmbH Bahnhofstrasse 21, 6300, Zug, Switzerland

©2025 Medline Industries, LP
Medline is a registered trademarks of Medline Industries, LP.
RH25HUA 2025-08

REF MSCE3223 REF MSCE3234 REF MSCE3244 REF MSCE3246 REF MSCE3248 REF MSCE3410 REF MSCE32412 REF MSCE32414

en Adhesive Island Wound Dressing

Product description: Bordered Gauze is used as a primary or secondary dressing for partial and full-thickness wounds, including surgical and drain sites.

Uses:
- Covers and protects
- Absorbs drainage
- Partial and full-thickness wounds

Features:
- Non-adherent pad
- Water resistant

Indications: Partial and full-thickness wounds including surgical sites.

Directions for use:



1. Remove Bordered Gauze from the packaging.
2. Remove one side of the paper liner. Place dressing over the wound and surrounding skin.
3. Remove remaining liner. Smooth dressing over skin and wound.

Removal instructions: Gently press on the skin and lift an edge of the dressing. Carefully stretch the dressing along the skin to minimize discomfort.

Frequency of dressing change: Change the dressing as indicated by the amount of drainage or as frequently as the primary dressing indicates. Up to 7 days.

General precautions and observations: May be used as a waterproof primary or secondary dressing. Should any signs of redness or irritation appear, discontinue use and consult a healthcare professional.

Storage: Protect from freezing, avoid excessive heat.

Contraindications: Third degree burns.

de Selbstklebender wundverband

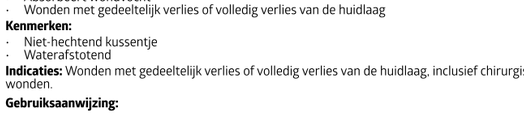
Produktbeschreibung: Der Wundverband mit Kleberand wird als primärer oder sekundärer Verband für flache, tiefe und Operationswunden verwendet. Kann auch für Drainagestellen verwendet warden.

Anwendungsgebiet:
- Abdeckung und Schutz
- Aufnahme von Wundflüssigkeit
- Anwendung be Mitteltiefen und tiefen Wunden

Eigenschaften:
- Nicht haftendes Wundkissenn
- Wasserfest

Indikationen: Mitteltiefe und tiefe Wunden, einschließlich Operationswunden.

Gebrauchsanweisung:



1. Nehmen Sie den Wundverband aus der Verpackung.
2. Ziehen Sie eine Seite der Schutzfolie ab. Platzieren Sie den Verband über die Wunde und die Wundumgebende Haut.
3. Ziehen Sie die verbleibende Schutzfolie ab. Glätten Sie den Verband über Haut und Wunde.

Hinweise für die Entfernung: Drücken Sie sanft auf die Haut und heben Sie einen Rand des Verbands an. Ziehen Sie den Verband vorsichtig entlang der Hautoberfläche ab, um Schmerzen zu minimieren.

Häufigkeit des Verbandwechsels: Wechseln Sie den Verband abhängig der Exsudatsmenge bzw. so oft es der Primärverband erfordert. Bis zu 7 Tage anwendbar.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Beobachtungen: Kann als wasserfester Primär- oder Sekundärverband verwendet werden. Sollte es zu Anzeichen von Rötung oder Reizung kommen, ist die Behandlung abzubrechen und ein Arzt zu Rate zu ziehen.

Lagerungsempfehlung: Vor Frost schützen, übermäßige Hitze vermeiden.

Gegenanzeigen: Verbrennungen dritten Grades.

fr Pansement adhésif avec compresse centrale

Description du produit : La gaze adhésive est utilisée comme pansement primaire ou secondaire pour les plaies de profondeur partielle ou totale, y compris les plaies chirurgicales et de ponction.

Utilisations :
- Recouvre et protège
- Absorbe les écoulements
- Plaies de profondeur partielle ou totale

Caractéristiques :
- Compresse non adhésive
- Résistante à l'eau

Indications : Plaies de profondeur partielle ou totale y compris les plaies chirurgicales.

Mode d'emploi :



1. Retirer la gaze de son emballage.
2. Retirer une partie du protecteur. Appliquer le pansement sur la plaie et son contour.
3. Retirer le reste du protecteur. Lisser le pansement de manière homogène sur la peau et la plaie.

Conseils pour retirer le pansement : Appuyer délicatement sur la peau et soulever un bord du pansement. Tirer doucement sur le pansement le long de la peau afin d'éviter tous désagréments.

Fréquence de changement : Changer le pansement en fonction des écoulements ou aussi souvent que le pansement primaire. Jusqu'à 7 jours.

Précautions et remarques : Peut être utilisé comme pansement imperméable primaire ou secondaire. En cas d'irritation ou de rougeurs cutanées, arrêter l'utilisation et consulter un professionnel de la santé.

Stockage : Préserver du gel, éviter toute chaleur excessive.

Contre-indications : Brûlures au 3e degré.

nl Klevend wondverband met eiland

Productbeschrijving: Bandgaas wordt gebruik als een primair en secundair verband voor wonden met gedeeltelijk verlies of volledig verlies van de huidlaag, inclusief chirurgische en drainlocaties.

Gebruik:
- Dekt af en beschermt
- Absorbeert wondvocht
- Wonden met gedeeltelijk verlies of volledig verlies van de huidlaag

Kenmerken:
- Niet-hechtend kussentje
- Waterafstotend

Indicaties: Wonden met gedeeltelijk verlies of volledig verlies van de huidlaag, inclusief chirurgische wonden.

Gebruiksaanwijzing:



1. Haal het bandgaas uit de verpakking.
2. Verwijder één zijde van het beschermpapiertje. Plaats het verband over de wond en de omliggende huid.
3. Verwijder de rest van het beschermpapiertje. Strijk het verband glad over de huid en de wond.

Instructies voor verwijderen: Druk zachtjes op de huid en hef een rand van het verband op. Rek het verband voorzichtig om de huid heen om ongemak te minimaliseren.

Frequentie van het wisselen van verband: Verwissel het verband op basis van wat er staat vermeld over de mate drainage of zo vaak als dat er voor het primaire verband wordt voorgeschreven. Elke 7 dagen opnieuw aanbrengen.

Algemene voorzorgsmaatregelen en observaties: Kan gebruik worden als waterdicht primair of secundair verband. Stop met het gebruik van dit product wanneer u tekenen van roodheid of irritatie constateert en raadpleeg een professionele zorgverlener.

Opslag: Beschermen tegen bevriezing. Oververhitting vermijden.

Contra-indicaties: Derdegraads brandwonden.

it Medicazione adesiva

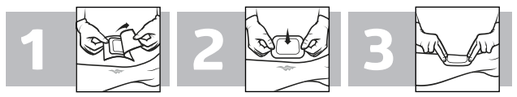
Descrizione del prodotto: La medicazione con bordo adesivo viene utilizzata come medicazione primaria o secondaria per ferite a spessore parziale e totale, incluse quelle chirurgiche e i siti di drenaggio.

Usi:
- Copre e protegge
- Assorbe l'essudato
- Ferite a spessore parziale e totale

Caratteristiche:
- Compressa non aderente
- Impermeabile

Indicazioni: Ferite a spessore parziale e totale inclusi siti chirurgici.

Istruzioni d'uso:



1. Rimuovere la medicazione con bordo adesivo dalla confezione.
2. Rimuovere un lato della protezione in carta. Collocare la medicazione sulla ferita e sulla pelle circostante.
3. Rimuovere la protezione restante. Stendere la medicazione sulla pelle e sulla ferita.

Istruzioni per la rimozione: Premere delicatamente sulla pelle e sollevare un bordo della medicazione. Stendere accuratamente la medicazione lungo la pelle per ridurre al minimo il fastidio.

Frequenza dei cambi di medicazione: Cambiare la medicazione come indicato in base alla quantità di essudato o con la frequenza specificata per la medicazione primaria. Fino a 7 giorni.

Precauzioni e osservazioni generali: Può essere utilizzata come medicazione impermeabile primaria o secondaria. In caso di comparsa di eventuali segni di rossore o irritazione, interrompere l'uso e consultare un professionista sanitario.

Stoccaggio: Proteggere dal congelamento, evitare il calore eccessivo.

Controindicazioni: Ustioni di terzo grado.

es Apósito adhesivo

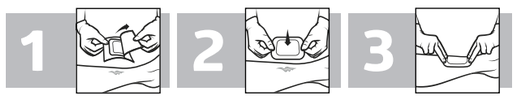
Descripción del producto: Las gasas con bordes adhesivos se utilizan comoapósito principal o secundario para heridas de espesor parcial y total, incluidas zonas quirúrgicas y de drenaje.

Usos:
- Cubre y protege
- Absorbe el drenaje
- Heridas de espesor parcial o total

Características:
- Compresa no adherente
- Impermeable

Indicaciones: Heridas de espesor parcial o total, incluidas las quirúrgicas.

Instrucciones de Uso:



1. Extraer la gasa con borde adhesivo del paquete.
2. Retirar una parte del protector de papel. Colocar el apósito sobre la herida y la piel circundante.
3. Retirar el otro protector. Alisar el apósito sobre la piel y la herida.

Instrucciones de retirada: Presionar levemente la piel y levantar el borde del apósito. Estirar con cuidado el apósito a lo largo de la piel para reducir la molestia.

Frecuencia del cambio de apósito: Cambiar el apósito cuando convenga según la indicación de cantidad de drenaje o con la frecuencia indicada para el apósito principal. Hasta 7 días.

Precauciones y observaciones generales: Puede usarse como apósito impermeable principal o secundario. Si aparecen signos de enrojecimiento o irritación, interrumpir el uso y consultar a un profesional sanitario.

Almacenamiento: Proteger frente a la congelación, evitar el calor excesivo.

Contraindicaciones: Quemaduras de tercer grado.

pt Tipo ilha para feridas

Descrição do produto: O Penso Adesivo é usado como penso principal e secundário para feridas de espessura parcial e total, incluindo locais cirúrgicos e de drenagem.

Utilizações:
- Cobertura e proteção
- Absorção e drenagem
- Feridas de espessura total e parcial

Funcionalidades:
- Almofada não aderente
- Resistente à água

Indicações: Feridas de espessura total e parcial, incluindo locais cirúrgicos.

Instruções de utilização:



1. Remover o Penso Adesivo da embalagem.
2. Remover um lado da película de papel. Colocar o penso sobre a ferida e à volta da pele.
3. Remover a película restante. Alisar o penso sobre a pele e a ferida.

Instruções de remoção: Pressionar delicadamente a pele e levantar um lado do penso. Puxar cuidadosamente o penso ao comprimento da pele para minimizar o desconforto.

Frequência da troca de penso: Trocar o penso conforme indicado pela quantidade de drenagem ou com a frequência indicada pelo penso principal. Até 7 dias.

Precauções e observações gerais: Pode ser usado como penso principal à prova de água ou penso secundário. Se surgiram sinais de vermelhidão ou irritação, interromper o uso e consultar um profissional de saúde.

Armazenamento: Proteger da congelação, evitar calor excessivo.

Contraindicações: Queimaduras de terceiro grau.

sk Lepiaca náplasť island na rany

Popis produktu: Náplasť s Obrubou sa používa ako primárna alebo sekundárna náplasť na čiastočné a hlboké rany vrátane miest po chirurgických a drenážnych zákrokoch.

Použitie:
- Kryje a chráni
- Absorbuje drén
- Čiastočné a hlboké rany

Vlastnosti:
- Nepriľnavá podložka
- Odolná voči tekutinám

Indikácie: Čiastočné a hlboké rany vrátane miest po chirurgických zákrokoch.

Návod na použitie:



1. Vyberte Náplasť s Obrubou z obalu.
2. Odstráňte jednu stranu papierovej fólie. Náplasťou zakryte ranu a okolitú pokožku.
3. Odstráňte zvyšnú fóliu. Uhlaďte náplasť na pokožke.

Pokyny na odstránenie: Jemne pritlačte na pokožku a zdvihnite okraj náplaste. Opatrne natiahnite náplasť pozdĺž pokožky, aby ste minimalizovali nepríjemné pocity

Frekvencia výmeny náplastí: Náplasť vymieňajte podľa objemu drenáže alebo tak často, ako to indikuje primárna náplasť. Až do 7 dní.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia a pripomienky: Môže sa použiť ako vodotesná primárna alebo sekundárna náplasť. Ak sa objavia akékoľvek príznaky začervenania alebo podráždenia, prestaňte náplasť používať a poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom

Skladovanie: Chráňte pred mrazom a nadmerným teplom.

Kontraindikácie: Popáleniny tretieho stupňa.

cs Samolepicí náplast s polštářkem

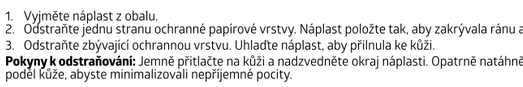
Popis výrobku: Náplast se používá jako primární nebo sekundární krytí pro povrchové i hluboké rány, včetně ran po chirurgickém zákroku a ran s drénem.

Použití:
- Krytí a ochrana
- Absorpce drenáže
- Pro povrchové i hluboké rány

Vlastnosti:
- Nepřilnavý polštářek
- Vodĕodolná

Indikace: Pro povrchové a hluboké rány, včetně operačních ran.

Pokyny pro použití:



1. Vyjměte náplast z obalu.
2. Odstraňte jednu stranu ochranné papírové vrstvy. Náplast položte tak, aby zakrývala ránu a okolní kůži.
3. Odstraňte zbývající ochrannou vrstvu. Uhlaďte náplast, aby přilnula ke kůži.

Pokyny k odstraňování: Jemně přitlačte na kůži a nadzvedněte okraj náplasti. Opatrně natáhněte náplast podél kůže, abyste minimalizovali nepříjemné pocity.

Frekvence převazu: Náplast vyměňujte podle množství výpotku nebo tak často, jak to vyžaduje primární krytí. Až 7 dní.

Obecná bezpečnostní opatření a poznámky: Lze použít jako vodĕodolné primární nebo sekundární krytí. Pokud se objeví jakékoli známky zarudnutí nebo podráždění, přestaňte výrobek používat a poraďte se s lékařem.

Skladování: Chraňte před mrazem, vyvarujte se nadměrnému teplu.

Kontraindikace: Popáleniny třetího stupně.

sv Självhäftande sårförband med sårdynan i mitten

Produktbeskrivning: Kantad gasväv används som primärt eller sekundärt förband för ytliga och djupa sår, inklusive kirurgiska sår och dränageområden.

Använd:
- Täcker och skyddar
- Absorberar vätska
- Partiella och fullständiga sår

Egenskaper:
- Icke-vidhäftande kompress
- Vattenbeständig

Indikationer: Partiella och fullständiga sår, inklusive operationssår.

Användningsanvisningar:



1. Ta ut självhäftande gasvävsförband med kant ur förpackningen.
2. Ta bort ena sidan av pappersskyddet. Placera förbandet över såret och den omgivande huden.
3. Ta bort resterande skydd. Slät ut förbandet över huden och såret.

Instruktioner för borttagning: Tryck försiktigt på huden och lyft upp ena kanten av förbandet. Sträck försiktigt förbandet längs huden för att minimera obehag.

Hur ofta ska förbandet bytas: Byt förbandet beroende på mängden vätska eller så ofta som det primära förbandet anger. Upp till 7 dagar.

Allmänna försiktighetsåtgärder och observationer: Kan användas som vattentätt primärt eller sekundärt förband. Om tecken på rodnad eller irritation uppträder, avbryt användningen och kontakta sjukvårdspersonal.

Förvaring: Skydda mot frysning, undvik överdriven värme.

Kontraindikationer: Tredje gradens brännskador.

fi Itseliimautuva saarekehaavasidos

Tuotteen kuvaus: Reunoitettua sideharsoa käytetään ensisijaisena tai toissijaisena sidoksena osittaisiin ja täysin paksuihin haavoihin, mukaan lukien leikkaus- ja dreenikohdissa.

Käytöt:
- Peittää ja suojaa
- Absorboi valumia
- Osittaiset ja täysin paksut haavat

Ominaisuudet:
- Liimautumaton pehmuste
- Vedenkestävä

Käyttöaiheet: Osittaiset ja täysin paksut haavat, mukaan lukien leikkausalueet.

Käyttöohjeet:



1. Poista reunustettu sideharso pakkauksesta.
2. Irrota suojapaperin toinen puoli. Aseta sidos haavan ja ympäröivän ihon päälle.
3. Poista jäljellä oleva vuoraus. Tasoita sidos ihon ja haavan päälle.

Irrottamisohjeet: Paina ihoa kevyesti ja nosta sidoksen reunaa. Venytä sidosta varovasti ihoa pitkin epämukavuuden minimoimiseksi.

Sidoksen vaihtotiheys: Vaihda sidos vuotomäärän mukaan tai niin usein kuin alkuperäinen sidos osoittaa. Enintään 7 päivän ajan.

Yleiset varotoimenpiteet ja huomautukset: Voidaan käyttää vedenpitävänä ensisijaisena tai toissijaisena sidoksena. Jos ilmenee merkkejä punoituksesta tai ärsytyksestä, lopeta käyttö ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.

Säilytys: Suojattava jäätymiseltä, vältettävä liiallista kuumuutta.

Vasta-aiheet: Kolmannen asteen palovammoja.

da Klæbende sårforbinding med absorberende midterdel

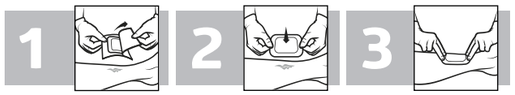
Produktbeskrivelse: Steril gaze med selvklæbende kant anvendes som primær eller sekundær forbinding til delvise og fuldtykkelsessår, herunder kirurgiske sår og drænsteder.

Anvendelse:
- Dækker og beskytter
- Absorberer væske
- Til delvise og fuldtykkelsessår

Egenskaber:
- Ikke-klæbende pude
- Vandafvisende

Indikationer: Delvise og fuldtykkelsessår, herunder kirurgiske steder.

Brugsanvisning:



1. Tag den sterile gaze med selvklæbende kant fra emballagen.
2. Fjern den ene side af papirbeskyttelsen. Placér forbindingen over såret og den omgivende hud.
3. Fjern den resterende beskyttelse. Udglat forbindingen over huden og såret.

Fjernelse: Tryk forsigtigt på huden og løft en kant af forbindingen. Stræk forsigtigt forbindingen langs huden for at minimere ubehag.

Hyppighed af forbindingsskift: Skift forbindingen alt efter mængden af sårvæske eller så ofte som den primære forbinding kræver. Op til 7 dage.

Generelle forholdsregler og observationer: Kan bruges som vandtæt primær eller sekundær forbinding. Hvis der opstår tegn på rødme eller irritation, afbryd brugen og kontakt sundhedspersonale.

Oppbevaring: Beskyttes mod frost og undgå overdreven varme.

Kontraindikationer: Tredjegradsforbrændinger.

no Selvklebende øyebandasje

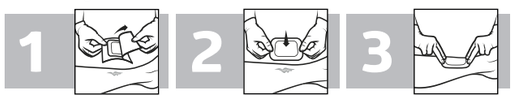
Produktbeskrivelse: Kantet gasbind brukes som primær- eller sekundærbandasje for overfladiske og dype sår, inkludert kirurgiske snitt og drenasjeområder.

Bruksområder:
- Dekker og beskytter
- Absorberer sårvæske
- Overfladiske og dype sår

Egenskaper:
- Ikke-heftende sårpute
- Vannavstøtende

Indikasjoner: Overfladiske og dype sår, inkludert kirurgiske sår.

Bruksanvisning:



1. Ta kantet gasbind ut av emballasjen.
2. Fjern papirdekket på den ene siden. Plasser bandasjen over såret og omkringliggende hud.
3. Fjern det resterende dekket. Glatt ut bandasjen over hud og sår.

Fjerningsinstruksjoner: Trykk forsiktig på huden og løft en kant av bandasjen. Strekk bandasjen forsiktig langs huden for å minimere ubehag.

Hyppighet for bandasjeskift: Bytt bandasje basert på mengden sårvæske, eller så ofte primærbandasjen tilsier. Opptil 7 dager.

Generelle forholdsregler og observasjoner: Kan brukes som vanntett primær- eller sekundærbandasje. Ved tegn på rødhet eller irritasjon, avbryt bruken og kontakt helsepersonell.

Oppbevaring: Beskytt mot frost, unngå overdreven varme.

Kontraindikasjoner: Tredjegradsforbrenninger.

el Αυτοκολλητος επιδεσμος

Περιγραφή προϊόντος: Ο αυτοκόλλητος επίδεσμος χρησιμοποιείται ως πρωτογενής ή δευτερογενής επίδεσμος για πληγές μερικού και πλήρους πάχους, συμπεριλαμβανομένων χειρουργικών θέσεων και χώρων αποστράγγισης.

Χρήσεις:
- Καλύπτει και προστατεύει
- Απορροφά την αποστράγγιση
- Μερικές και πλήρους πάχους πληγές

Χαρακτηριστικά:
- Μη προσκολλητικό επίθεμα
- Αδιάβροχο

Ενδείξεις: Τραύματα μερικού και πλήρους πάχους, συμπεριλαμβανομένων χειρουργικών θέσεων.

Οδηγίες χρήσης:



1. Αφαιρέστε τον αυτοκόλλητο επίδεσμο από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε τη μία πλευρά της επένδυσης χαρτιού. Τοποθετήστε τον επίδεσμο πάνω από την πληγή και το γύρω δέρμα.
3. Αφαιρέστε την υπόλοιπη επένδυση. Ομαλή κάλυψη του δέρματος και της πληγής.

Οδηγίες αφαίρεσης: Πιέστε απαλά το δέρμα και σηκώστε μια άκρη του επιδέσμου. Τεντώστε προσεκτικά τον επίδεσμο κατά μήκος του δέρματος για να ελαχιστοποιήσετε την ενόχληση.

Συχνότητα αλλαγής επιδέσμου: Αλλάξτε τον επίδεσμο όπως υποδεικνύεται από την ποσότητα αποστράγγισης ή τόσο συχνά όσο δείχνει ο κύριος επίδεσμος. Έως 7 ημέρες.

Γενικές προφυλάξεις και παρατηρήσεις: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως αδιάβροχος πρωτογενής ή δευτερογενής επίδεσμος. Εάν εμφανιστούν σημάδια ερυθρότητας ή ερεθισμού, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αποθήκευση Προστατεύστε από το ψύχος, αποφύγετε την υπερβολική θερμότητα.

Αντενδείξεις: Εγκαύματα τρίτου βαθμού.

pl Samoprzylepny opatrunek na rany

Opis produktu: Samoprzylepny opatrunek gazowy stosowany jest jako opatrunek pierwotny lub wtórny na rany ze średnim i dużym wysiękiem, w tym rany chirurgiczne i miejsca po drenażu.

Zastosowanie:
- Pokrywa i chroni
- Pochłania drenaż
- Rany ze średnim i dużym wysiękiem

Cechy:
- Nieprzywierająca podkładka
- Wodoodporny

Wskazania: Rany ze średnim i dużym wysiękiem, w tym miejsca pooperacyjne.

Instrukcje stosowania:



1. Wyjąć opatrunek gazowy z opakowania.
2. Usunąć dolną stronę papierowej warstwy. Umieścić opatrunek na ranie i otaczającej skórze.
3. Usunąć górną warstwę. Wygładzić opatrunek na skórze i na ranie.

Instrukcje usuwania: Delikatnie nacisnąć na skórę i unieść brzeg opatrunku. Ostrożnie odkleić opatrunek ze skóry, aby zminimalizować dyskomfort.

Częstotliwość zmiany opatrunku: Zmieniać opatrunek zgodnie ze wskazaniami ilości drenażu lub tak często, jak wskazuje opatrunek podstawowy. do 7 dni.

Ogólne środki ostrożności i obserwacje: można stosować jako wodoodporny opatrunek pierwotny lub wtórny. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek oznak zaczerwienienia lub podrażnienia należy przerwać stosowanie i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

Przechowywanie: chronić przed zamarzaniem, unikać nadmiernego ciepła.

Przeciwwskazania: Oparzenia trzeciego stopnia.

sl Lepilna obloga za rane z robom

Opis izdelka: Obrobljena gaza se uporablja kot primarna ali sekundarna obloga za rane delne in polne debeline, vključno s kirurškimi in drenažnimi mesti.

Uporabe:
- Pokriva in ščiti
- Absorbira drenažo
- Rane delne in polne debeline

Lastnosti:
- Neoprijemljiva blazinica
- Vodoodporna

Indikacije: Rane delne in polne debeline, vključno s kirurškimi mesti.

Smernice za uporabo:



1. Odstranite obrobljeno gazo iz embalaže.
2. Odstranite eno stran papirnate podloge. Položite oblogo na rano in okoliško kožo.
3. Odstranite preostalo podlogo. Pogladite oblogo preko kože in rane.

Navodila za odstranitev: Nežno pritisnite na kožo in dvignite rob obloge. Oblogo previdno raztegnite vzdolž kože, da zmanjšate nelagodje.

Pogostost menjave obloge: Zamenjajte oblogo, kot indicira količina drenaže ali tako pogosto, kot indicira primarna obloga. Do 7 dni.

Splošni previdnostni ukrepi in opažanja: Lahko se uporablja kot nepremočljiva primarna ali sekundarna obloga. Če se pojavijo znaki rdečice ali draženja, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Shranjevanje: Zaščitite pred zmrzovanjem, izogibajte se prekomerni vročini.

Kontraindikacije: Opekline tretje stopnje.

ro Pansament adeziv cu tampon absorbant

Descrierea produsului: Pansamentul Bordered Gauze este utilizat ca pansament primar sau secundar pentru rănile superficiale și profunde, inclusiv în zonele chirurgicale și de drenaj.

Utilizări:
- Acoperă și protejează
- Absoarbe drenajul
- Răni superficiale și profunde

Caracteristici:
- Tampon neaderent
- Rezistent la apă

Indicații: Răni superficiale și profunde, inclusiv câmpuri chirurgicale.

Instrucțiuni de utilizare:



1. Scoateți pansamentul cu margine adezivă din ambalaj.
2. Îndepărtați o parte a suportului de hârtie. Așezați pansamentul peste rană și pielea din jur.
3. Îndepărtați folia rămasă. Neteziți pansamentul peste piele și rană.

Instrucțiuni de îndepărtare: Apăsați ușor pe piele și ridicați o margine a pansamentului. Întindeți cu grijă pansamentul pe piele pentru a reduce disconfortul.

Frecvența de schimbare a pansamentului: Schimbați pansamentul după cum indică cantitatea de drenaj sau cu frecvența indicată de pansamentul primar. Până la 7 zile.

Precauții și observații generale: Poate fi utilizat ca pansament rezistent la apă primar sau secundar. În cazul în care apar semne de roșeață sau iritație, întrerupeți utilizarea și consultați un profesionist din domeniul sănătății.

Depozitare: Protejați împotriva înghețului, evitați căldura excesivă.

Contraindicații: Arsuri de gradul trei.

bg Самозалепваща се превръзка за рана

Описание на продукта: Марлята с граничен слой се използва като първична или вторична превръзка за рани с частична и пълна плътност, включително хирургични и дренажни такива.

Употреба:
- Покрива и защитава
- Абсорбира дренажи
- Рани с частична и пълна плътност

Характеристики:
- Незалепваща подложка
- Водоустойчива

Показания: Рани с частична и пълна плътност, включително хирургични такива.

Указания за употреба:



1. Извадете марлята с граничен слой от опаковката.
2. Отстранете едната страна на хартиената подложка. Поставете превръзката върху раната и околната кожа.
3. Отстранете останалата подложка. Нанесете превръзката гладко върху кожата и раната.

Инструкции за отстраняване: Внимателно натиснете кожата и повдигнете единия край на превръзката. Внимателно разтегнете превръзката по кожата, за да намалите дискомфорта.

Честота на смяна на превръзката: Сменяйте превръзката според количеството на дренажа или толкова често, колкото е указано от основната превръзка. До максимум 7 дни.

Общи предпазни мерки и наблюдения: Може да се използва като водоустойчива първична или вторична превръзка. Ако възникнат признаци на зачервяване или раздразнение, спрете да използвате и се свържете с медицински специалист.

Съхранение: Пазете от замръзване, избягвайте прекомерна топлина.

Противопоказания: Изгаряния от трета степен.

et Kleepuv tampooniga haavaside

Toote kirjeldus: Äärisega marlit kasutatakse peamise või sekundaarse sidemena kudet osaliselt ja täielikult läbivate haavade puhul, sh kirurgilised sisselõiked ja drenaažikohad.

Kasutamine:
- Katab ja kaitseb
- Absorbeerib drenaaživedelikku
- Kudet osaliselt ja täielikult läbivate haavade jaoks

Omadused:
- Mittekleepuv padi
- Veekindel

Näidustused: Kudet osaliselt ja täielikult läbivate haavade jaoks, sh kirurgiliste sisselõigete jaoks.

Kasutusjuhised:



1. Võtke äärisega marli pakendist välja.
2. Eemaldage kattepaberi üks külg. Asetage side haava ja ümbritseva naha peale.
3. Eemaldage ülejäänud kattepaber. Siluge sidet naha ja haava peal.

Eemaldamise juhised: Vajutage õrnalt nahale ja tõstke sideme serv üles. Venitage sidet ettevaatlikult naha vastas, et vähendada ebamugavustunnet.

Sideme vahetamise sagedus: Vahetage sidet vastavalt drenaaži kogusele või nii sageli, kui on näidatud algsel sidemel. Kuni 7 päeva.

Üldised ettevaatusabinõud ja tähelepanekud: Võib kasutada esmase või teisese veekindla sidemena. Kui ilmnevad punetuse või ärrituse nähud, lõpetage toote kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Hoiustamine: Kaitsta külmumise eest, vältida liigset kuumust.

Vastunäidustused: Kolmanda astme põletused.

hu Öntapadó szigetkötszer

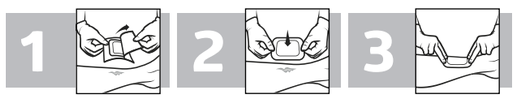
Termékleírás: A szegélyezett gézlap elsődleges vagy másodlagos kötszerként használható részleges vagy teljes vastagságú sebek, többek között műtéti sebek és sebdrénázs esetén.

Előnyök:
- Takar és véd
- Felszívja a sebváladékot
- Részleges és teljes vastagságú sebekre is

Jellemzők:
- Nem tapadó betét
- Vízálló

Javallatok: Részleges és teljes vastagságú sebek, többek között műtéti sebek.

Használati utasítás:



1. Távolítsa el a szegélyezett gézlapot a csomagolásból.
2. Távolítsa el a papír védőréteg egyik oldalát. Helyezze a kötszert a sebre és a környező bőrre.
3. Távolítsa el a védőréteg másik részét. Simítsa rá a kötszert a bőrre és a sebre.

Eltávolítási utasítások: Kissé nyomja meg a bőrt, és emelje fel a kötszer szélét. Óvatosan nyújtsa meg a kötszert a bőr mentén, hogy minimális legyen a kellemetlen érzés.

Kötéscsere gyakorisága: Cserélje a kötést a váladék mennyiségének megfelelően, illetve olyan gyakran, ahogyan az elsődleges kötszert szükséges. Legfeljebb 7 nap.

Általános óvintézkedések és megfigyelések: Elsődleges vagy másodlagos vízálló kötésként használható. Amennyiben a bőrpír vagy irritáció jelei jelentkeznek, hagyja abba a használatát és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Tárolás: Védje a fagyástól, kerülje a túlzott hőt.

Ellenjavallatok: Harmadfokú égési sérülések.

lt Lipnus žaizdų tvarstis

Produkto aprašymas. Tvarstis su lipniu krašteliu yra skirtas naudoti kaip pirminis arba antrinis tvarstis negilioms ir gilioms žaizdoms, įskaitant chirurginės ir drenuojamas žaizdas.

Paskirtis.
- Uždengti ir apsaugoti.
- Absorbuoti išskyras.
- Negilioms ir gilioms žaizdoms.

Savybės.
- Nelipni su žaizda besiliečiantį medžiaga.
- Atsparus vandeniui.

Indikacijos. Negilios ir gilios žaizdos, įskaitant chirurgines žaizdas.

Naudojimo nurodymai.

1. Išimkite tvarstį su lipniu krašteliu iš pakuotės.
2. Nuplėškite vieną popierinio apsauginio sluoksnio pusę. Uždėkite tvarstį antžaizdos ir aplinkinės odos.
3. Nuplėškite likusį apsauginį sluoksnį. Įsitikinkite, kad tvarstis gerai prigludo prie odos ir žaizdos.

Nuėmimo nurodymai. Švelniai paspauskite odą ir pakelkite vieną tvarsčio kraštą. Atsargiai plėškite tvarstį palei odą, kad sumažintumėte diskomfortą.

Tvarsčio keitimo dažnis. Keiskite tvarstį pagal žaizdos išskyrų kiekį arba taip dažnai, kaip matyti iš pirminio tvarsčio. Iki 7 dienų.

Bendrosios atsargumo priemonės ir pastebėjimai. Gali būti naudojamas kaip vandeniui atsparus pirminis arba antrinis tvarstis. Atsiradus paraudimui arba sudirginimui, nebenaudokite ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Laikymas. Saugoti nuo šalčio, vengti per didelės temperatūros.

Kontraindikacijos. Trečio laipsnio nudegimai.

hr Zavoj za rane s neljepljivim izolatorom

Opis proizvoda: Obrubljena gaza koristi se kao primarni ili sekundarni zavoj za djelomične i rane pune debljine, uključujući mjesta operacije i drenaže.

Koristi se za:
- Prekrivanje i zaštita
- Upijanje drena
- Djelomične i rane pune debljine

Značajke:
- Neljepljiv jastučić
- Otpornost na vodu

Indikacije: Djelomične i rane pune debljine uključujući mjesta operacije.

Upute za korištenje:



1. Izvadite obrubljenu gazu iz pakiranja.
2. Uklonite jednu stranu papirnog ovoja. Postavite zavoj preko rane i okolne kože.
3. Uklonite preostali ovoj. Poravnajte zavoj na kožu i ranu.

Upute za skidanje: Lagano pritisnite zavoj na koži i podignite rub zavoja. Pažljivo razvucite zavoj duž kako biste nelagodu sveli na minimum.

Učestalost mijenjanja zavoja: Zavoj mijenjate kako je prikazano, prema količini drena ili onako često kako pokazuje primarni zavoj. Do 7 dana.

Opće mjere opreza i opažanja: Može se koristiti kao vodootporni primarni ili sekundarni zavoj. Ako se pojave bilo kakvi znaci crvenila ili nadražaja, prestanite s korištenjem i posavjetujte se sa zdravstvenim radnikom.

Skladištenje: Zaštititi od smrzavanja, izbjegavati prekomjernu toplinu.

Kontraindikacije: Opekline trećeg stupnja.

tr Yapışkanli yara sargisi

Ürün Açıklaması: Bantlı gazlı bez, cerrahi ve drenaj bölgeleri dâhil olmak üzere, kısmi ve derin yaralarda birincil veya ikincil pansuman olarak kullanılır.

Kullanım alanları:
- Kapatır ve korur
- Akıntıyı emer
- Kısmi ve derin yaralar

Özellikler:
- Yapışmaz ped
- Suya dayanıklı

Endikasyonları: Cerrahi alanlar da dahil kısmi ve derin yaralar.

Kullanım yönergeleri:



1. Bantlı Gazlı Bezi paketinden çıkarın.
2. Kağıt astarın tek tarafını çıkarın. Sargıyı yara ve çevresindeki cilt üzerine yerleştirin.
3. Kalan astarı çıkarın. Sargıyı cilt ve yaranın üzerine düzgünce bastırarak yerleştirin.

Çıkarma talimatları: Deriye nazikçe bastırarak, sargının kenarını kaldırın. Rahatsızlığı azaltmak için sargıyı deri boyunca dikkatlice gerin.

Sargı değişim sıklığı: Sargıyı, akıntı miktarına bağlı olarak ya da birincil pansumanın önerdiği sıklıkta değiştirin. 7 güne kadar.

Genel önlemler ve gözlemler: Su geçirmez birincil ya da ikincil sargı olarak kullanılabilir. Herhangi bir kızarma ya da tahriş göründüğünde kullanımını durdurun ve bir sağlık uzmanına danışın.

Depolama: Donmaya karşı koruyun, aşırı ısıdan kaçının.

Kontraendikasyonlar: Üçüncü derece yanıklar.

ar ضمادة جروح ذات حواف لاصقة

وصف المنتج: تُستخدم ضمادة الشاش ذات الحواف اللاصقة كطبقة شاش أساسية أو ثانوية للجروح الجزئية وكاملة السماكة، بما في ذلك مواضع الجراحة والتسريب.

الاستخدامات:
- تغطي وتحمي
- تمتص التسريب
- للجروح الجزئية وكاملة السماكة

المميزات:
- بطانة غير لاصقة
- مقاومة للماء

دواعي الاستعمال: الجروح الجزئية وكاملة السماكة، بما في ذلك مواضع الجراحة.

تعليمات الاستخدام:



1. أخرج ضمادة الشاش ذات الحواف اللاصقة من العبوة.
2. أزل أحد جانبي البطانة الورقية. ضع الضمادة على الجرح والجلد المحيط به.
3. أزل البطانة المتبقية. وزع الضمادة بالتساوي على الجلد والجرح.

تعليمات الإزالة: اضغط برفق على الجلد وارفع حافة الضمادة. مدد الضمادة بحرص على طول الجلد لتقليل الشعور بالانزعاج.

تكرار تغيير الضمادة: غيّر الضمادة حسب كمية التسريب أو حسب التكرار الذي تشير إليه الضمادة الأساسية، حتى 7 أيام.

الاحتياطات والملاحظات العامة: يمكن استخدامها كضمادة أساسية أو ثانوية مقاومة للماء، في حال ظهور أي علامات احمرار أو تهيج للبشرة، توقف عن الاستخدام واستشر أخصائي رعاية صحية.

التخزين: يُحفظ المنتج بعيدًا عن التجمد، ويجب تجنب الحرارة الزائدة.

موانع الاستعمال: الحروق من الدرجة الثالثة.